

[COTE] Numéro diktyon : 70216

Italia, Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, gr., II. 054 (coll. 0981)

Type de cote :

Actuelle

Equipe Référente :

[ParaTexBib](#)

Identifiants

Répertoire	Numéro	Url	Remarque
Medium	41446	Lien	
Aland minuscules	2069	Lien	

Copistes, possesseurs & autres

Nom	Siècle	Dates	Remarque	Nature	Folios	Commentaire
Crète, Monè Koimèseôs tès Theotokou Agkarathou				possesseur		Note de don du moine Clément, datée de 1532 (f. 237)

Bibliographie

Répertoire	Titre	Type	Commentaires	Tome	Pages
	M. Asmus, « Неизданная гомилия Леонтия, пресвитера Константинопольского, «На Крест и на разбойника» (CPG 7900/22 [4897] ; BHGa 415u) [Homélie inédite de Léonce, presbytre de Constantinople, In Crucem et latronem (CPG 7900/22 [4897] ; BHGa 415u)] », <i>Византийский Временник</i> , 105, 2021 [2022], p. 265-300	Éditions utilisant le manuscrit			
	C. Datema, P. Allen, <i>Leontii Presbyteri Constantinopolitani Homiliae</i> , Corpus Christianorum. Series Graeca [CCSG] 17, Turnhout, Brepols, 1987	Éditions utilisant le manuscrit	Notice n° 49, p. 120 sans sigle		120, 138
	N. Rambault, « In Ascensionem sermon 2 (CPG 4532), une compilation réalisée entre la fin du VIe et le VIIe siècle : Édition critique, traduction et étude », <i>Sacris erudiri</i> , 53, 2014, p. 263-321		Sigle N (Rambault)		280, 291
	N. Rambault, <i>Homélie sur la résurrection, l'ascension et la pentecôte, Tome second</i> , Sources chrétiennes 562, Paris, Éd. du Cerf, 2014. ISBN : 978-2-204-10299-5. OCLC: 896788086		Sigle G4 ; pour CPG 4342, famille α, groupe δ ; pour CPG 4343, famille β, groupe δ		94, 98, 99 (stemma), 101 ; 115, 117, 118 (stemma)
	K. Uthemann, R. Regtuit, J. Tevel, <i>Homiliae Pseudo-Chrysostomicae, Instrumentum Studiorum I</i> , Leuven, 1994				184

Répertoire	Titre	Type	Commentaires	Tome	Pages
	K. Uthemann, <i>Anastasioi Sinaitae Sermones duo in constitutionem hominis secundum imaginem Dei, necnon Opuscula aduersus monotheletas</i> , Corpus christianorum, Series Graeca 12, Turnhout, Leuven, Brepols, Leuven University Press, 1985				
	K. Uthemann, <i>Anastasios Sinaites. Byzantinisches Christentum in den ersten Jahrzehnten unter arabischer Herrschaft</i> , Arbeiten zur Kirchengeschichte Band 125, Berlin ; Boston, De Gruyter, 2015. ISBN : 978-3-11-033240-7				274 (n; 2) ; 720 (+ n. 3)
0101	A. Ehrhard, <i>Überlieferung und Bestand der hagiographischen und homiletischen Literatur der griechischen Kirche von den Anfängen bis zum Ende des 16. Jahrhunderts</i> , Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur 50-52, Leipzig, J. C. Hinrich, 1937-1952				II 292 n 3
2406	H. Delehaye, « Catalogus codicum hagiographicorum graecorum Bibliothecae D. Marci Venetiarum », <i>Analecta Bollandiana</i> , 24, 1905, p. 169-256				

Contenu

Numéro	Folios	Siècle	Date	Support Principal	Remarque	Copistes, Possesseurs & Autres	Révision
0					Continet inter alia Andreae Caesariensis Comm. in Apocalypsin cum prologis, capitulis		

Témoins (85)

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu	Rev.	Biblio.
001v-30v	Andreas Caesariensis	Commentarius in Apocalypsin	● CPG 7478				15 ex.		Praecedit tabula (f. 1)			● R(III)2393
033-38	Seuerianus Gabalensis	In Chananaeam et Pharaonem	● CPG 4202 ● Aldama 086				15 ex.		IOHANNES CHRYSOSTOMUS cod.; praemittitur (ff. 31-32v) index omnium sermonum			● R(III)2390
033-38	Seuerianus Gabalensis	In Chananaeam et Pharaonem	● CPG 4202 ● Aldama 086				15 ex.		Praemittitur (ff. 31-32v) tabula omnium sermonum; IOHANNES CHRYSOSTOMUS cod.			● R(III)2393
038-39v	Iohannes Chrysostomus	In Publicanum et Pharisaeum	● CPG 4716 ● Aldama 202				15 ex.			Incipit Μηδέποτε καταλιπάνωμεν, ἀγαπητοί, τῆς σωτηρίας	● IRHT inc.	● R(III)2393
039v-41v	Iohannes Chrysostomus	De paenitentia homiliae 1-9	● CPG 4333				15 ex.		Homilia 2 tantum			● R(III)2393
042-45v	Seuerianus Gabalensis	In filium prodigum	● CPG 4200				15 ex.		IOHANNES CHRYSOSTOMUS cod.			● R(III)2393

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu	Rev.	Biblio.
045v-52	Iohannes Chrysostomus	De non adhaerendo mundanis	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 5061 ● CCG Appendix VI, 59 ● CCG Appendix VII, 44 				15 ex.			Incipit Φέρει δὴ καὶ σήμερον τοῦ περὶ κατανύξεως ἀψώμεθα λόγου	● IRHT inc.	● R(III)2393
052-55	Iohannes Chrysostomus	De ligno scientiae (In Genesim Sermo 7)	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4410.7 ● BHG 0434b 		0434b		15 ex.		Sermo 7 tantum		● Bollandistes	● R(III)2393
055-56	Iohannes Chrysostomus	In drachmam et in illud : Homo quidam habebat duos filios	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4661 				15 ex.					● R(III)2393
056-58v	Iohannes Chrysostomus	Sermo de pseudoprophetis	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4583 				15 ex.		Ultima pars (PG 59, 562, 49 - 568)	Incipit Ὅταν ἄρξομαι τὰ περὶ τῆς συντελείας λαλεῖν, φρικὴ μοι ἐπέρχεται	● IRHT inc.	● R(III)2393
058v-61v	Iohannes Chrysostomus	In secundum Domini aduentum	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4595 ● Aldama 110 				15 ex.					● R(III)2393
061v-65	Iohannes Chrysostomus	De compunctione et patientia, ecloga 44	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4684.44 ● Aldama 398 				15 ex.					● R(III)2393
065-66	Iohannes Chrysostomus	In Matthaem homiliae 1-90	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4424 				15 ex.		Homilia 79 In secundum Adventum Domini			● R(III)2393
066-68v	Germanus CP. ptr. II	Homilia de Iona, Daniele et ieiunio (De paenitentia, homilia 5)	<ul style="list-style-type: none"> ● BHG 0941c ● Aldama 526 ● CPG 4333.5 		0941c		15 ex.				● Bollandistes	● R(III)2393
068v-71	Iohannes Chrysostomus	De angusta porta et in orationem dominicam	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4527 ● Aldama 408 				15 ex.					● R(III)2393
071-72v	Iohannes Chrysostomus	De precatone, Orationes 1-2	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4516 ● Aldama 021 				15 ex.		Homilia 1 tantum			● R(III)2393

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu	Rev.	Biblio.
072v-79	Iohannes Chrysostomus	In Genesim, sermo 3	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4562 ● BHG 0025p-pc ● Aldama 437 		0025p		15 ex.				● Bollandistes	● R(III)2393
079-80	Iohannes Chrysostomus	In principium ieiuniorum	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4671 				15 ex.					● R(III)2393
080-83v	Iohannes Chrysostomus	In Genesim sermones 1-9	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4410 ● Aldama 038 				15 ex.		Sermones 1-2			● R(III)2393
083v-86	Iohannes Chrysostomus	De paenitentia homiliae 1-9	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4333 				15 ex.		Homilia 1 tantum			● R(III)2393
086-92	Seuerianus Gabalensis	De serpente homilia	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4196 ● BHG 0451h ● Aldama 550 		0451h		15 ex.		IOHANNES CHRYSOSTOMUS cod.		● Bollandistes	● R(III)2393
092-95v	Seuerianus Gabalensis	In pretiosam et uiuificam Crucem	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4213 ● BHG 0421 ● Aldama 226 		0421		15 ex.		Iohannes Chrysostomus cod.		● Bollandistes	● R(III)2393
095v-100v	Seuerianus Gabalensis	De paenitentia et compunctione	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4186 				15 ex.		Iohannes Chrysostomus cod. ; cf. CPG 4333.7			● R(III)2393
100v-103v	Iohannes Chrysostomus	De paenitentia homiliae 1-9	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4333 				15 ex.		Homilia 6			● R(III)2393
103v-105	Iohannes Chrysostomus	In quadriduanum Lazarum (contra Anomoeos homilia 9)	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4322 ● BHG 2224 ● Aldama 456 		2224		15 ex.				● Bollandistes	● R(III)2393
105-106	Iohannes Chrysostomus	In Lazarum, homilia 2	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4681 ● BHG 2231-2231c ● Aldama 567 		2231		15 ex.				● Bollandistes	● R(III)2393
106-107	Iohannes Chrysostomus	In quadriduanum Lazarum et martyres	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4356 ● BHG 0275 		0275		15 ex.				● Bollandistes	● R(III)2393

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu	Rev.	Biblio.
107-108v	Hesychius Hierosolymitanus	Homiliae in resurrectionem Lazari 1-2	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 6575 ● CPG 6576 ● BHG 2214, 2229 		2214		15 ex.		IOHANNES CHRYSOSTOMUS cod.		● Bollandistes	● R(III)2393
108v-110	Iohannes Chrysostomus	In ramos palmarum	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4602 ● Aldama 101 				15 ex.					● R(III)2393
110-111v	Leontius CP. presbyter	Hom. 3 in ramos palmarum	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 7898 ● BHG 2216-2216c 	Recensio abbreviata	2216a		15 ex.		Iohannes Chrysostomus cod. ; exemplatus ex cod. Venet. Marcian. gr. App. II 46		● Bollandistes	● R(III)2393
111v-114v	Sophronius Hierosolymitanus	Homilia in festum palmarum	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 7657 ● Aldama 053 				15 ex.		IOHANNES CHRYSOSTOMUS cod.			● R(III)2393
114v-116	Iohannes Chrysostomus	In illud : Exeuntes Pharisaei	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4640 				15 ex.					● R(III)2393
116-117v	Iohannes Chrysostomus	In parabolam de ficu	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4588 ● Aldama 372 				15 ex.		Revera SEVERIANUS GABALENSIS			● R(III)2393
117v-118v	Iohannes Chrysostomus	In decem uirgines	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4580 ● Aldama 341 				15 ex.					● R(III)2393
118v-120	Iohannes Chrysostomus	In meretricem et pharisaeum	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4199 ● BHG 1162f ● Aldama 396 		1162f		15 ex.		IOHANNES CHRYSOSTOMUS cod.		● Bollandistes	● R(III)2393
120-122	Iohannes Chrysostomus	In pharisaeum et meretricem	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4984 ● BHG 1162k 		1162k		15 ex.			Incipit Ὅταν πρὸς Ἰουδαίους τὸν λόγον	<ul style="list-style-type: none"> ● Bollandistes ● IRHT inc. 	● R(III)2393
122-125	Iohannes Chrysostomus	In pharisaeum et meretricem	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4649 ● BHG 1162g ● Aldama 035 		1162g		15 ex.				● Bollandistes	● R(III)2393
125-128	Amphilochius Iconiensis	In mulierem peccatricem	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 3234 ● BHG 1162h ● Aldama 196 		1162h		15 ex.		IOHANNES CHRYSOSTOMUS cod.		● Bollandistes	● R(III)2393

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu	Rev.	Biblio.
128-129	Iohannes Chrysostomus	De meretrice	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4733 ● BHG 1162m 		1162m		15 ex.				<ul style="list-style-type: none"> ● Bollandistes 	<ul style="list-style-type: none"> ● R(III)2393
129-130	Seuerianus Gabalensis	Homilia de lotione pedum	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4216 				15 ex.		Iohannes Chrysostomus cod.			<ul style="list-style-type: none"> ● R(III)2393
130-131	Proclus Constantinopolitanus	Homilia 10 : In feriam quintam	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 5809 ● BHG 0418f ● Aldama 129 				15 ex.		IOHANNES CHRYSOSTOMUS cod.			<ul style="list-style-type: none"> ● R(III)2393
131-132v	Iohannes Chrysostomus	In illud : Pater si possibile est	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4654 ● BHG 0427v ● Aldama 355 		0427v		15 ex.				<ul style="list-style-type: none"> ● Bollandistes 	<ul style="list-style-type: none"> ● R(III)2393
132v-137	Iohannes Chrysostomus	De prodicione Iudae, 1-2	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4336 ● BHG 0415t, 0418u, 0426d-e ● Aldama 313 				15 ex.					<ul style="list-style-type: none"> ● R(III)2393
137-140	Iohannes Chrysostomus	De prodicione Iudae, 1-2	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4336 ● BHG 0415t, 0418u, 0426d-e ● Aldama 313 				15 ex.					<ul style="list-style-type: none"> ● R(III)2393
140-143v	Iohannes Chrysostomus	Aduersus Iudaeos orationes 1-8	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4327 				15 ex.		Hom. 3 tantum			<ul style="list-style-type: none"> ● R(III)2393
143v-144v	Iohannes Chrysostomus	In pretiosam Crucem	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4897 ● BHG 0415u 		0415u		15 ex.				<ul style="list-style-type: none"> ● Bollandistes 	<ul style="list-style-type: none"> ● R(III)2393
144v-145	Iohannes Chrysostomus	In Resurrectionem Domini	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4673 				15 ex.					<ul style="list-style-type: none"> ● R(III)2393
145-146v	Iohannes Chrysostomus	In triduanam Resurrectionem Domini	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4526 				15 ex.					<ul style="list-style-type: none"> ● R(III)2393
146v	Iohannes Chrysostomus	Sermo catecheticus in Pascha	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4605 ● Aldama 089 				15 ex.					<ul style="list-style-type: none"> ● R(III)2393

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu	Rev.	Biblio.
147-149v	Iohannes Thessalonicensis mtr.	Homilia in mulieres unguentiferas	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 7922 ● BHG 1162n-1162nb ● Aldama 532 				15 ex.		IOHANNES CHRYSOSTOMUS cod.			● R(III)2393
150-151v	Proclus Constantinopolitanus	Hom 33 : In S. Thomam ap.	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 5832 ● BHG 1839-1841 ● Aldama 181 		1839		15 ex.		IOHANNES CHRYSOSTOMUS cod.		● Bollandistes	● R(III)2393
151v-153	Amphilochius Iconiensis	In Mesopentecosten	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 3236 				15 ex.		Iohannes Chrysostomus cod.			● R(III)2398
153r-v	Iohannes Chrysostomus	In Paralyticum	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 5055 				15 ex.					● R(III)2393
153v-154	Iohannes Chrysostomus	In Mesopentecosten	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4883 				15 ex.			Incipit Ὑπερμεγέθης ἡ τοῦ Δεσπότου	● IRHT inc.	● R(III)2393
154r-v	Iohannes Chrysostomus	In Mediam Pentecosten	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4652 				15 ex.			Incipit Ὑπερμεγέθης ἡ τοῦ Δεσπότου Χριστοῦ περὶ τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων προμήδεια	● IRHT inc.	● R(III)2393
154v-155v	Iohannes Chrysostomus	In Samaritanam. In illud : Iesus autem fatigatus ex itinere sedebat	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 5003 				15 ex.			Incipit Πᾶσα μὲν γλῶσσα ἀνθρωπίνη οὐχ ἱκανή ἐστιν πρὸς τὴν τῶν ἀγίων Γραφῶν διήγησιν		● R(III)2393
155v-156v	Iohannes Chrysostomus	In Assumptionem Domini	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4739 ● Aldama 186 				15 ex.					● R(III)2393
156v-157v	Eusebius Alexandrinus (pseudo)	Sermo 19: De Domini Ascensione	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 5528 ● BHG 0635t ● Aldama 126 		0635t		15 ex.		IOHANNES CHRYSOSTOMUS cod.		● Bollandistes	● R(III)2393
157-160	Iohannes Chrysostomus	In Ascensionem D. N. Iesu Christi	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4342 ● BHG 1191n ● Aldama 206 		1191n		15 ex.				● Bollandistes	● R(III)2393
160-161	Iohannes Chrysostomus	In Ascensionem, Sermo 2	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 4532 ● Aldama 145 				15 ex.					● R(III)2398

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu	Rev.	Biblio.
161-162	Iohannes Chrysostomus	In Ascensionem, Sermo 3	● CPG 4533				15 ex.					● R(III)2393
162-163	Proclus Constantinopolitanus	Hom 37 : In Assumptionem Iesu Christi	● CPG 5836 ● Aldama 139				15 ex.		IOHANNES CHRYSOSTOMUS cod.			● R(III)2393
163-166	Iohannes Chrysostomus	De sancta Pentecoste homilia 1	● CPG 4343.1				15 ex.					● R(III)2393
166-168	Iohannes Chrysostomus	De sancta Pentecoste homilia 2	● CPG 4343.2				15 ex.					● R(III)2393
168-169	Iohannes Chrysostomus	In Pentecosten, sermo 1	● CPG 4536 ● Aldama 363				15 ex.					● R(III)2393
169v-174	Seuerianus Gabalensis	De Spiritu Sancto	● CPG 4188 ● Aldama 551				15 ex.		IOHANNES CHRYSOSTOMUS cod.			● R(III)2393
174-176	Iohannes Chrysostomus	De sanctis martyribus	● CPG 4365 ● BHG 1188-1188aa		1188		15 ex.				● Bollandistes	● R(III)2393
176	Iohannes Chrysostomus	Encomium in sanctos martyres	● CPG 4759 ● BHG 1191e		1191e		15 ex.			Incipit Φρικτὸς ὁ τῶν μαρτύρων ἀγών	● Bollandistes ● IRHT inc.	● R(III)2393
176v-181	Georgius Nicomediensis mtr.	In S. Mariam assistentem Cruci	● BHG 1139		1139		15 ex.				● Bollandistes	● R(III)2393
181-190v	Hagiographica	Artemius m. Antiochiae (S.), Passio metaphrastica	● BHG 0172-0172e		0172, 0172c		15 ex.		Cum epilogo		● Bollandistes	● R(III)2393
191-192v	Iohannes Chrysostomus	Quod mortui non ita uehementer plangendi sint, ecloga 45	● CPG 4684.45 ● BHG 2102z ● Aldama 254 ● Trismegistos pc_1332		2103kd		15 ex.				● Bollandistes	● R(III)2393
192v-197	Anastasius Sinaita	In sextum Psalmum	● CPG 7751				15 ex.		Recensio 2			● R(III)2393
197-201	Iohannes Damascenus	De his qui in fide dormierunt	● CPG 8112 ● BHG 2103t-tb		2103t		15 ex.		Ab editis diuersa		● Bollandistes	● R(III)2393

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu	Rev.	Biblio.
201-205v	Hagiographica	Aecatherina v. m. Alexandriae (S.), Passio metaphrastica	● BHG 0032		0032		15 ex.				● Bollandistes	● R(III)2393
206-216v	Athanasius Alexandrinus	Quaestiones ad Antiochum ducem	● CPG 2257				15 ex.		F. 216v fere totum uacuum			● R(III)2393
217-219	Gregorius papa I	Dialogi de vita et miraculis Patrum	● BHG 1445y, 1446-1448				15 ex.		Capita e libro IV : 57, 41, 46-47, 52,-55 ; inc. mut.			● R(III)2393
219	Ephraem Graecus	De mansionibus beatis	● CPG 3987				15 ex.		Excerpta ; ISAAC SYRUS cod.			● R(III)2393
219v	Basilus Caesariensis	Opera					15 ex.		Excerpta			● R(III)2393
219v	Ius canonicum	Constitutiones Apostolorum	● CPG 1730				15 ex.		Excerpta			● R(III)2393
219v	Athanasius Alexandrinus	Opera					15 ex.		Excerpta			● R(III)2393
220	Anastasius Sinaita	Quaestiones et responsiones	● CPG 7746				15 ex.		Quaestiones 26, 42, 41 (PG 89, 552-553 et 589-593)			● R(III)2393
220v-223	Anastasius Sinaita	De creatione hominis homiliae 1-3	● CPG 7747 ● CPG 7748 ● CPG 7749	Hom. 1			15 ex.		GREGORIUS NYSSENUS cod.			● R(III)2393
223-224v	Iohannes Chrysostomus	Sermo de pseudopropheta	● CPG 4583				15 ex.		Des. mut. (PG 59, 561, lin. 27) ; nonnullis in fine omissis			● R(III)2393
225-227v	Iohannes Chrysostomus	De patientia sermo 1	● CPG 4620 ● BHG 2103x ● Aldama 536		2103x		15 ex.				● Bollandistes	● R(III)2393
228-237	Palamas Gregorius	Aduersus Latinos	● TB II Gregory Palamas 1				15 ex.		Tractatus 1 tantum ; f. 237v uacuum			● R(III)2393